Language Census, Spring 2004

California Department of Education R30-LC (rev. 1/16/04)

Page 1 of 4

CDS Code:
County name:
District name:
School name:

AFFIX LABEL HERE
or type information
or contact CDE for assistance

Instructions: Please refer to the "Instructions for the Spring Language Census (Form R30-LC), Reporting Year: 2004" and the "Frequently Asked Questions" for assistance in completing this form. These documents should be used while conducting the census and completing this form. These documents are both available on CDE's Web site at: http://www.cde.ca.gov/demographics/lc

Software: Language Census (LC) data may be submitted to the California Department of Education (CDE) using the LC Data Entry Assistant (LCDEA) software provided by CDE. Internet access and Windows 95 (or later version of Windows) are required in order to use this software. If you choose to use this software application, do NOT submit any paper forms. Please check CDE's Web site at http://www.cde.ca.gov/demographics/lc for more information on the LCDEA software.

If you are using the **LCDEA software**, submit completed data via the LCDEA software on or before **April 2, 2004**.

If you are **not using the LCDEA software**, complete and return this original form to CDE on or before **April 2, 2004** to:

Educational Demographics Office California Department of Education 1430 N Street, Suite 6308 Sacramento, CA 95814 Data submission assistance:

Dorothy Aicega, (916) 327-0208 daicega@cde.ca.gov Shana Wise, (916) 327-5927 swise@cde.ca.gov

English learner program and policy information:

David Dolson, (916) 319-0266 ddolson@cde.ca.gov Jorge Gaj (916) 319-0268 jgaj@cde.ca.gov

Chec	k the correct submission option below:	Please use an ink pen when completing this form.
	No English learner (EL) or fluent-English proficient (FEP) Complete the contact information and certification below and	students enrolled as of March 1, 2004. submit only this page of the form by April 2, 2004.
	OR	
	One or more English learner (EL) and/or fluent-English pr	oficient (FEP) students enrolled as of March 1, 2004.
	Complete the contact information, certification, and Parts 1 the	ough 5 of this form and submit it by April 2, 2004.

Contact Information	Certification Of Language Census						
Printed name of person completing form Phone	Certification - I hereby certify that the data reported on this form are accurate. (If school data are compiled by the district office, a single cover letter which certifies the accuracy of the data for all schools may be submitted instead of an individual certification for each school.)						
	Signature	Printed name					
Date	Title	Date					

Primary Language Codes (only these codes may be used in Part 1 and Part 5)

<u>Code</u>	<u>Language</u>	<u>Code</u>	<u>Language</u>	<u>Code</u>	<u>Language</u>
11	Arabic	21	Hebrew	41	Polish
56	Albanian	22	Hindi	06	Portuguese
12	Armenian	23	Hmong	28	Punjabi
42	Assyrian	24	Hungarian	45	Rumanian
58	Bosnian	25	Ilocano	29	Russian
13	Burmese	26	Indonesian	30	Samoan
03	Cantonese	27	Italian	52	Serbo-Croatian (Serbian)
36	Cebuano (Visayan)	80	Japanese	01	Spanish
54	Chaldean	09	Khmer (Cambodian)	46	Taiwanese
20	Chamorro (Guamanian)	50	Khmu	32	Thai
39	Chaozhou (Chiuchow)	04	Korean	57	Tigrinya
14	Croatian	51	Kurdish (Kurdi, Kurmanji)	53	Toishanese
15	Dutch	47	Lahu	34	Tongan
16	Farsi (Persian)	10	Lao	33	Turkish
05	Filipino (Pilipino or Tagalog)	07	Mandarin (Putonghua)	38	Ukrainian
17	French	48	Marshallese	35	Urdu
18	German	44	Mien (Yao)	02	Vietnamese
19	Greek	49	Mixteco	99	All other non-English languages
43	Gujarati	40	Pashto		

Language Census, Spring 2004

California Department of Education

R30-LC (rev. 1/16/04)	
Page 2 of 4	

County-District-School Code:	

School Name:

Part 1

English Learner (EL) and Fluent-English Proficient (FEP) students

Report all EL and FEP students enrolled as of March 1, 2004. Count all currently enrolled FEP students including (1) students initially identified as FEP this year and in previous years AND (2) students redesignated this year and in previous years. Only list languages that correspond to the FEPs/ELs for this school, and only list a language code once. Combine all "other" non-English language on one line. Do not fill empty cells with zeroes. Please use an ink pen when completing this form

Primary Langua		narks. D					Grad	le Level	(Do no	t enter z	zeros)						Ro
anguage name	Code	Туре	Kdgn	1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	8th	9th	10th	11th	12th	Ungr	Tot
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(I)	(m)	(n)	(o)	(p)	(q)	(1
(-)	(, ,	EL	()	(-)	()	(3)	(,	(7	\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \	(,	1	(,	(,	(-,	(1-7	(4)	
	l	FEP															
							l .						l .				-
		EL					I				I		I				Г
	l	FEP															
	<u> </u>	<u> </u>					l e				1						
	1	EL			_		1		_				Ι				
	l	FEP															
		FEF															
	_	·	_		_	ı	1		_	1	ı		1	1		1	
	l	EL															
		FEP															
					,				,								
		EL															\vdash
		FEP															
		EL															
		FEP															
		EL															
	l	FEP															
		EL															
	l	FEP															
					·			•	·		•	·				•	_
		EL									1						
	l	FEP															
							l						l				
	1	EL				1	I				I						
	l	FEP															
		I LF															
		EL				1	1	1		1	1		1	1	1	1	
	l																
		FEP															
															1		
		EL															<u> </u>
		FEP															
						,			_		_						_
		EL															
		FEP															
		EL															
		FEP			<u></u>	<u></u>											
		EL															
	1	FEP															
	-		Kdgn	1st	2nd	3rd	4th	5th	6th	7th	8th	9th	10th	11th	12th	Ungr	To
	Grad	e level	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(I)	(m)	(n)	(o)	(p)	(q)	(
School T			(~/	(5)	1.,	(8)	,,	1 .,	\ \ <i>\\\</i>	()	\ \',	, <i>,</i>	ļ (·· <i>)</i>	(0)	\P <i>)</i>	(4)	 '
	viais '			ı	i	1	i										1

Language Census, Spring 2004
California Department of Education
DOO LO (**** 4/40/04)

	ornia Department of Education County-District-School Code: County-District-School Code:			
	e 3 of 4			
Pa	English Learners' Instructional Information Complete sections A and B. Each section's totals must equal the total number of ELs f DO NOT include FEP counts in this section. Please use an ink pen when comple			
3	Total English learners from Part 1, row 1, column r	[-
A.	Number of English Learners Enrolled in Specific Instructional Settings Choose the row that most closely describes the placement of English learners reported in Part Education Code sections 300-340. Count each English learner only once.	1 as re	quired by	
4	Structured English Immersion	4		
5	Alternative Course of Study for ELs (include only students for whom a parental waiver was issued)	5		
6	English Language Mainstream Class - Students Meeting Criteria	6		
7	English Language Mainstream Class - Parental Request	7		
8	Other Instructional Settings	8		1
9	Total English learners (Sum of rows 4 through 8 - must be equal to total ELs from Part 1)	9		
В.	English Learners Receiving Instructional Services Choose the row that most closely describes the services received by the English learners report Count each English learner only once.	orted in	Part 1.	1
10	English learners receiving English language development (ELD) services from teachers reported in Part 5	10		
11	English learners receiving ELD and specially designed academic instruction in English (SDAIE) from teachers reported in Part 5	11		Row 9
12	English learners receiving ELD and SDAIE with primary language (L1) support from teachers reported in Part 5	12		9 and 16 must m
13	English learners receiving ELD and academic subjects through primary language (L1) instruction from teachers reported in Part 5	13		e mui
14	English learners receiving English learner instructional services other than those defined in rows 10 - 13 (may or may not be receiving services from teachers reported in Part 5)	14		st mat
15	English learners not receiving any English learner instructional services	15		latch
16	Total English learners (Sum of rows 10 through 15 - must be equal to total ELs from Part 1)	16		—
	24.2 Childrente Dadosimated on EED aircon March 4, 2000			- 1
Pa	Enter the total number of English learners redesignated as fluent-English proficient students since the last census (March 1, 2003). Include any students redesignated in the last twelve			1

17	Enter the total number of English learners redesignated as fluent-English proficient students since the last census (March 1, 2003). Include any students redesignated in the last twelve months who are no longer enrolled at the school (i.e., graduated or moved). Redesignated FEPs who are currently enrolled are also to be included in part 1 FEP counts.	17					
Pa	Part 4 Parental Waiver of English Language Classrooms						
18	Enter the total number of parental waivers (new and renewals) that have been granted or denied pursuant to Education Code sections 310 and 311.	18					
19	Enter the total number of parental waivers from line 18 above that have been granted.	19					

Language Census, Spring 2004

	, . ·
California	Department of Education
R30-LC (1	ev. 1/16/04)

	ornia Der -LC (rev.	partment of Education 1/16/04)	County-District-School Code:							
ag	e 4 of 4		School	School Name:						
Pa		eachers and Bilingual Parapro Please use an ink pen when comple		ervices to Eng	lish Learn	ers				
	Check	here if there are teachers at this site whorization, and are not providing services	no hold a California Commission							
rows	s 10 throu	d Part 5.B ONLY report English learner gh 14. Each teacher should only be co DAIE, only count him/her once in sec	ounted once in all of Part 5. If	a teacher provid	es both Prin	nary Langua	age Instruction AND	١.		
	e at that sit	ch at more than one site, report them at e. DO NOT use decimals to report thes this box if teachers are reported at anoth	se teachers and DO NOT count	t them at both si		oose one site	e and report all of thei	ſ		
Α.	Teacher (Indicate	rs Providing Primary Language In the number of teachers who providuses rows 10-12, or 14)	struction to ELs and Biling	gual Paraprofe						
	L	anguage of Instruction	Teachers providing Primar	y Language Inst	ruction to El					
(Code	Language name	Number of Teachers with a CCTC Bilingual Authorization	Number of ⁻ training for a C Author	CTC Bilingu		umber of Bilingual Paraprofessionals (aides)			
	(a)	(b)	(c)	(0	l)		(e)	_		
20										
21										
22										
23										
24										
25										
26										
27										
28	Totals (Sum of rows 20 - 27)								
29		eachers providing Primary Langua row 28, column c and column d)	age Instruction	*	teache	OT count there in rows gh 33 below	s 30			
В.	(Indicate	ers Providing ELD and/or SDAI the number of teachers who providin some cases rows 13 or 14)			ners identifie	ed in Part 2	2, rows 10 through			
					er Assignme		T. (- 1			
				SDAIE and ELD	SDAIE Only	ELD Only	Total (cols a + b + c)			
		Authorization/Certifica	te	(a)	(b)	(c)	(d)			
30	Teacher	s with a CCTC CLAD or equivalent	teaching authorization							
31	Teacher	s with an SB 1969/395 Certificate o								
32	Teacher	s in training for authorization/certifica	ate in rows 30 or 31							
33	Total te	achers providing ELD and/or SDA	AIE instruction to English I	earners (Sum	of rows 30 -	32)				
C.	Summa	ary of Teachers Providing Inst	ructional Services to En	glish Learner	s		•			
34	Total nu	mber of teachers providing English	(row 29 plus row 33) 34							